

Я.Ю. Мукошеева

**ПУТЕВЫЕ ЗАПИСКИ УЧАСТНИКОВ АКАДЕМИЧЕСКИХ
ЭКСПЕДИЦИЙ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XVIII В.: НАУЧНЫЙ
НАРРАТИВ И СОЦИАЛЬНО ЗНАЧИМЫЙ ПРОЕКТ
В ИЗУЧЕНИИ УРАЛЬСКИХ МАНУФАКТУР
И ЛЕКСИКИ ПРОМЫШЛЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ**

Путевые записки участников академических экспедиций XVIII в. П. С. Палласа, И. И. Лепехина и И. П. Фалька были рассмотрены как научный нарратив, обладающий характеристиками научного текста и повествовательного источника. Описания уральских мануфактур послужили материалом для изучения лексики, применительно к промышленному оборудованию, лексические номинации которого были выделены из текста записок для изучения контекстного и функционально-семантического значения лексических номинаций.

Ключевые слова: академические экспедиции; научный нарратив; путевые записки; лексикология русского языка; уральская промышленность; промышленное оборудование; социально-значимые проекты; мануфактура.

Сведения об авторе: Мукошеева Яна Юрьевна, соискатель кафедры лингводидактики факультета современных иностранных языков и литератур, Пермский государственный национальный исследовательский университет; 614990, Россия, г. Пермь, ул. Букирева, 15; e-mail: mukoseeva71@mail.ru

Yana U. Mukoseeva

**TRAVELING NOTES OF PARTICIPANTS OF THE ACADEMIC
EXPEDITIONS OF THE SECOND HALF OF THE 18TH CENTURY:
THE SCIENTIFIC NARRATIVE AND THE SOCIALLY
IMPORTANT PROJECT IN STUDYING
OF THE URAL MANUFACTORIES
AND LEXICON OF THE INDUSTRIAL EQUIPMENT**

The traveling notes of participants of the academic expeditions of the 18th century, P. S. Pallas, I. I. Lepyokhin and I. P. Falk were considered as the scientific narrative having characteristics of the scientific text and the narrative source. The descriptions of the Ural manufactories served as material for studying of lexicon of the industrial equipment that the lexical nominations were allocated from the text of notes for studying of the contextual and the functional and the semantic value of the lexical nominations.

Keywords: academic expeditions; scientific narrative; travel notes; lexicology of the Russian language; Ural industry; industrial equipment; socially significant projects; manufactory.

About the author: Yana U. Mukoseeva, External Student of the Department of a Linguodidactics, Faculty of Modern Foreign Languages and Literatures, Perm State National Research University, Perm, Russia

Организация академических научных и крупномасштабных экспедиций в XVIII в. способствовала не только сбору новой научной информации по различным отраслям наук, но и явилась крупным социально-экономическим проектом государства, так как собранные сведения послужили основой для поиска и принятия управленческих решений по эффективному управлению и использованию природных ресурсов, строительству новых заводов, рудников. На основе собранных материалов были разработаны рекомендации для государственных структур по хозяйственному и финансовому управлению.

Академия наук и государственные органы выступили инициаторами научного и социально значимого проекта организации крупномасштабных научно-исследовательских экспедиций во второй половине XVIII в. Целью экспедиций было изучение и описание российских территорий, сбор новых сведений об отдаленных районах государства. М.В. Ломоносов предложил организовать астрономические экспедиции для наблюдения за редким явлением – прохождением Венеры через Солнечный диск. Академия наук поддержала проект М. В. Ломоносова, но предложила выйти за рамки только астрономической экспедиции, которая имела узкие цели и задачи, и организовать широкомасштабные научные исследования, которые включали и астрономические наблюдения. Академические экспедиции стали не только крупным научным проектом, реализованным Академией наук, но и социально значимым проектом для общества, так как сведения, которые должны были собрать участники экспедиции, включали в себя данные, оценки и рекомендации не только ученых-специалистов, но и реальных свидетелей природных явлений. Кроме того, в экспедиции принимали участие иностранные ученые, которые могли выступать с объективными критическими замечаниями, касающимися процессов управления (в том числе управления заводами), эффективного использования природных ресурсов, разработки рудников, проблем камералистики, организации государственного хозяйства и народонаселения.

Материалом по изучению лексики промышленного оборудования второй половины XVIII в. стали путевые записки трех руководителей Оренбургских отрядов: П. С. Палласа (руководитель академической экспедиции), И. И. Лепехина, И. П. Фалька², которые занимались исследованием Урала и Сибири.

© Mukoseeva Y. U., 2019

² Всего было организовано пять академических отрядов, три Оренбургских отряда и два Астраханских отряда под руководством С. Г. Г. Гмелина и И. А. Гюльденштедта.

Путевые записки, с одной стороны, могут быть определены как документальный источник, который отражал реальные явления и события, документировал, с точки зрения автора, явления и объективные факты, делал своего рода срез действительности на основе своего личного научно-объективного опыта. С другой стороны, записки содержат описание событий и явлений с точки зрения научной картины мира определенного исторического времени, в них присутствуют пространственно-временные элементы: маршрут, территориальные рамки, хронология экспедиции (датировка событий). Записки были составлены на основе подтвержденных, объективных материалов, наблюдений за явлениями; они представляли собой повествование о путешествии и имели форму рассуждения об увиденных явлениях в виде дневников [Гуминский 2017: 49]. Ученые вели постоянные и регулярные записи, отмечали знаковые явления, достойные описания, в результате чего записки служили накоплению научной информации. Но если дневники относятся к источникам личного происхождения, то путевые записки, как записи научного путешествия, имели другое предназначение – они служили инструментом и способом презентации и визуализации, сбора и фиксации новых данных, явлений и фактов¹.

Путевые записки мы рассматриваем не только с позиции исторического документального источника, но и с позиции нарративного источника, так как в записках речь идет о научном путешествии, в котором отразилась такая черта нарратива, как повествовательный рассказ, история о событии – экспедиции. Поэтому мы рассматриваем записки как научный нарратив, поскольку они соответствуют таким характеристикам научного нарратива, как последовательность, связность, убедительность, целостность, законченность, внимание к передаче, распространению результатов исследования [Реброва 2011]. Кроме этого, в них присутствовали индивидуальные оценки, фиксировались причинно-следственные связи и логические цепочки между описываемыми событиями. Путевые записки трех авторов – руководителей Оренбургских отрядов экспедиции – рассматриваются в статье как три отдельных нарративных источника, так как каждый из авторов имел собственный научный стиль, взгляд на изучаемые объекты и явления, методику для описания и руководствовался собственными научными интересами.

В центре внимания статьи – попытка рассмотреть записки с точки зрения нарративного источника, как повествовательный рассказ о сменяющих друг друга событиях и повествовательную историю, где события – это научные факты и объекты, которые подлежали изучению и описанию. Наш научный интерес связан с описанием авторами записок лексики промышленного оборудования уральских мануфак-

¹ Источниками послужили записки, изданные Академией наук по результатам завершения научной экспедиции [Лепехин 1772; Паллас 1786; Фальк 1824].

тур, медеплавильных и железодельных заводов Среднего и Южного Урала. Из описания заводов мы выбрали лексику промышленного оборудования, с помощью которой авторы записок описали процесс производства меди и железа. Было выявлено четыре основных номинации промышленного оборудования: *печь, горн, молот, толчея*.

Под лексикой промышленного оборудования уральских мануфактур понимаются лексические единицы, характеризующие процесс промышленного производства меди и железа, двух основных видов металлургических продуктов уральских мануфактур второй половины XVIII в. Выделение для изучения лексических единиц промышленного оборудования привело к применению контекстуального анализа, связанного с изучением текстов записок и выделением контекстов описания уральских мануфактур тремя авторами с последующим выделением из них лексических единиц. В результате на основе лексических единиц оборудования была произведена лексическая реконструкция производственного процесса, описанного авторами.

Авторы записок зафиксировали не все лексические номинации промышленного оборудования. Так было выяснено, что каждый автор описывал заводы, исходя из собственных интересов и научных предпочтений, что привело к тому, что к описанию заводов они подходили по-разному, в частности, называя разные номинации оборудования. Это, например, выразилось в том, что И. И. Лепехин не только перечислил лексические номинации, которые функционировали на территории Среднего и Южного Урала, но и описал применение оборудования в производственных циклах, как, например, в описании Архангельского медеплавильного завода: «...построена одна медеплавильная фабрика с четырьмя печками и четырьмя горнами, из которых один для перечистки меди, другой для пережигания чугуна, третий для разливки меди, а четвертый для нагревания, когда бывает разковка меди» [Лепехин 1772: 18]. И. И. Лепехин не только перечислил лексические номинации горнов, но определил функциональные признаки, по которым можно выявить семантические значения данных лексических номинаций.

В описаниях мануфактур П. С. Палласом, например, Полевского завода, содержалась следующая запись: «Главныя строения завода суть медеплавильни, то есть: большая, в которой девять плавильных печей, *шплейс-офен* или как русские говорят лисафе для разбивки чугуна, и два переплавильных горна; да меньшая о двух переплавильных горнах». Это говорит о функционально-семантическом значении лексических единиц и употребления в лексиконе заимствованной иноязычной лексики – *шплейсофен* [Паллас 1786: 188]. Поясним, что «шплейсофен – это промышленная плавильная печь отражательного типа, которая в XVIII в. достаточно широко применялись при рафинировании цветных металлов, в частности, меди» [Григорьев, Мещеряков, Черноухов 2010]. Этот пример говорит о влиянии на процесс

формирования будущей терминосистемы медеплавильного производства процесса заимствования лексических единиц, так как на заводах присутствовали иностранные специалисты.

И. П. Фальк описал Полевской завод следующим образом: «На медном заводе было 9 *крумофенов*, 1 домна и 2 отчищательные горна» [Фальк 1824: 285]. И. П. Фальк отметил лексическую номинацию – *крумофен*, т. е. плавильную печь шахтного типа, которая предназначалась для рафинирования металла. И. П. С. Паллас, и И. П. Фальк при посещении Полевского завода описали две лексические номинации плавильной печи, использовавшуюся для процесса рафинирования металлов, очищения металлов от примесей. Различные номинации, которые авторы использовали при описании, могут объясняться разными информантами, с которыми могли объясняться авторы записок, или собственными знаниями оборудования для производства меди.

Авторы представили описание явлений, событий, высказали оценки и рекомендации, касающиеся управления уральскими мануфактурами, использования рудников и природных богатств. Поэтому экспедиции, как социально значимый проект, могли послужить управлению отдаленными территориями, но при этом государственные структуры могли расценивать рекомендации только как информацию к размышлению.

Путевые записи можно считать уникальным источником, рассказывающим и представляющим российскую действительность, представленную очевидцами, участниками научной экспедиции. То, что авторы записок были учеными, явилось важным составляющим для развития науки, так как записки – научный отчет о ходе экспедиции, который раскрывает основные научные достижения. Если рассматривать научный вклад каждого ученого (И. И. Лепехина, П. С. Палласа, И. П. Фалька), то очевидно, что каждый автор создал собственный научный текст, который можно рассматривать как повествовательную историю, рассказывающую не только о личных впечатлениях, но и показывающую научную методику исследователя, его творческую составляющую, его вариант раскрытия причинно-следственных связей и логической связи между объектами. И хотя каждый автор придерживался обязательных инструкций и требований, в научном исследовании он мог самостоятельно, в соответствии с собственными научными предпочтениями вести исследование и описывать явления натуральной истории.

Академические экспедиции выступили социально значимым проектом для Академии наук и государства. В ходе экспедиций были получены уникальные свидетельства социальной картины жизни России, получены сведения, касающиеся управления, финансов, экономики, промышленности, вопросов хозяйствования, природных ресурсов, даны рекомендации по рациональному управлению, указаны социальные характеристики жизнедеятельности народонаселения, что стало

важным достижением для государства. В социальном отношении результаты экспедиции были использованы в качестве инструмента для управления экономикой, хозяйством, ресурсами, а данные по геологии и географии, сведения о народонаселении привели к объективной оценке ситуации благодаря рекомендациям ученых-путешественников.

В их путевых записках много внимания было уделено описанию уральских мануфактур. Авторы не только описали географическое и административное положение, указали собственника заводов, время основания заводов, рудники, но и дали подробное описание лексики промышленного оборудования. В записках были перечислены основные лексические единицы промышленного оборудования, которые позволили произвести историческую и лингвистическую реконструкцию, дали возможность распределить лексику по этапам производства и выявить вклад каждого автора в процесс функционирования лексических единиц. Таким образом, ученые-исследователи приняли участие в научно-исследовательском и социальном проекте и внесли значимый вклад не только в развитие российской, но и европейской науки. Путевые записки, рассматриваемые как научный нарратив, выступают не только в виде повествования о ходе путешествия, но и как научная история.

Список источников и литературы

- Лепехин 1772** – Лепехин И. И. Продолжение Дневных записок путешествия академика и медицины доктора Ивана Лепехина по разным провинциям Российского государства в 1770 году. СПб.: при Императорской Академии наук, 1772. Т. 2. 353 с.
- Паллас 1786** – Паллас П. С. Путешествие по разным местам Российской империи. Физическое путешествие по разным провинциям Российской империи, бывшее в 1770 году. СПб.: при Императорской Академии наук, 1786. Ч. 1. Кн. 1. 476 с.
- Фальк 1824** – Фальк И. П. Записки путешествия академика Фалька. Ч. 1. // Полное собрание ученых путешествий по России, издаваемое Императорскою Академиею наук, по предложению ея Президента. СПб.: при Императорской Академии наук, 1824. 560 с.
- Григорьев, Мещеряков, Черноухов 2010** – Григорьев Э. А., Мещеряков В. Н., Черноухов А. Н. Екатеринбургский монетный двор. История. Каталог. 2010. URL: <http://coinsrus.ru/spravochniki/glossarij/C> (дата обращения: 07.05.2019).
- Гуминский 2017** – Гуминский В. М. Русская литература путешествий в мировом историко-культурном контексте / Ин-т мировой литературы им. А.М. Горького РАН. М.: ИМЛИ РАН, 2017. 608 с.
- Реброва 2011** – Реброва И. В. Конструирование нарративов в гуманитарном познании и их задачи в исследовательском поле новой локаль-

ной истории // Предметное поле новой локальной истории – историко-методологическая методология исторического познания: опыт и перспективы взаимодействия. URL: <http://www.newlocalhistory.com/node/466> (дата обращения: 17.04.2019).

References

- Falk 1824** – Falk I. P. Zapiski puteshestviya akademika. Chast 1 // Polnoe sobranie ucheny puteshestvii po Rossii, isdavaemoe Imperatorskoy Akademiiy nauk, po predlpozheniu eya Presidenta. SPb: pri Imperatorskoy Akademii nauk, 1824. 560 s.
- Grigoriev, Mescheryakov, Chernouhov 2010** – Grigoriev E. A., Mescheryakov V. N., Chernouhov A. N. Ekaterinburgskiy monetnyi dvor. Istorija. Katalog. Dokumenty. URL: <http://coinsrus.ru/spravochniki/glossarij/C> (accessed: 07.05.2019).
- Guminskiy 2017** – Guminskiy V. M. Russkaya literatura puteshestviy v mirovom istoriko-kulturnom kontekste. M.: IMLI RAN, 2017. 608 s.
- Lepekhin 1772** – Lepekhin I. I. Prodolgenie Dnevnyh zapisok putehestviya akademika i mediziny doktora Ivana Lepekhina po rasnym provinziyam Possiyskogo gosudarstva v 1770 godu. SPb.: pri Imperatorskoy Akademii nauk, 1772. Tom 2. 359 s.
- Pallas 1786** – Pallas P. S. Puteshestvie po rasnym mestam Rossiyskoy imperii. Fisicheskoe puteshestvie po rasnym mestam Rossiyskoy imperii, byvshee v 1770. SPb.: pri Imperatorskoy Akademii nauk, 1786. Chast 2. Kniga 1. 476 s.
- Rebrova 2011** – Rebrova I. V. Konstruirovanie narrativov v gumanitarnom posnanii I ih zadachi v issledovatel'skom pole novoy lokalnoy istorii // Predmetnoe polenovoy lokalnoy istorii – istochnikovedcheskaya metodologiya istoricheskogo posnaniya: opyt I perspektivy vzaimodeystviya. URL: <http://www.newlocalhistory.com/node/466> (accessed: 17.04.2019).